

## 특수건강진단 문진표 개정판(2018.4.1)

خصوصی طبی امتحان سے متعلقہ طبی سوالات کیلئے نظر ثانی شدہ ایڈیشن (2018.4.1)

س ا ر ج م ن گ : \_\_\_\_\_

ادارہ : \_\_\_\_\_

س م م : \_\_\_\_\_

نام: \_\_\_\_\_

### ※ 질환력(과거력, 가족력) 관련 문항

※ طبي تاریخ پرسوالات (مريض کی طبي تاریخ، خاندانی تاریخ)

※ 아래 문항을 읽고 현재 상태에 해당하는 내용에 'o' 표시해 주십시오.

※ برائے مہربانی مندرجہ ذیل سوالات کا مطالعہ کریں اور موجودہ حالت کے لیے "O" لگا کر نشاندہی کریں۔

1. 다음과 같은 질병으로 진단을 받았거나, 현재 약물 치료 중이십니까?

1. کیا آپ کی پہلے طبي تشخیص کی جا چکی ہے یا کیا آپ اپنی کسی بیماری کے لیے مندرجہ ذیل میں سے کوئی دوا لے رہے ہیں؟

질병명 بیماری	뇌졸중 (중풍) فالج	심장병 (심근경색/협심증) عارضہ ء قلب (مایوکارڈیل انفارکشن/ انجاننا پیکٹورس)	고혈압 بلند فشار خون	당뇨병 ذیابیطس	이상 지질혈증 خون میں لیڈ /چربی کی خرابی (ٹسلیڈیمیا)	폐결핵 تپ دق	기타 (암포함) دیگر (بشمول کینسر یا سرطان)
진단여부 بیماری کی تشخیص:							
약물치료여부 طبي علاج							

2. 부모, 형제, 자매 중에 다음 질환을 앓았거나 해당 질환으로 사망한 경우가 있으십니까?

2. کیا مندرجہ ذیل بیماریوں میں سے کسی بیماری کی وجہ سے آپ کے والدین، بھائی یا بہن کی وفات ہوئی؟

질환명 بیماری	뇌졸중 (중풍) فالج	심장병 (심근경색/협심증) عارضہ ء قلب (مایوکارڈیل انفارکشن/ انجاننا پیکٹورس)	고혈압 بلند فشار خون	당뇨병 ذیابیطس	기타(암포함) دیگر (بشمول کینسر یا سرطان)
있음 ہاں					

3. B형간염 바이러스 보유자입니까? ① 예 ② 아니오 ③ 모름

3. کیا آپ بیبا ٹائٹس بی کی بیماری میں مبتلا ہیں؟ ① ہاں ② نہیں ③ معلوم نہیں

### ※ 흡연관련 문항

※ تمباکو نوشی

아래 문항을 읽고 자신의 현재 상태에 해당되는 내용을 작성하여 주십시오.

برائے مہربانی مندرجہ ذیل سوالات کو غور سے پڑھیں اور اپنی موجودہ حالت کی نشاندہی کریں۔

4. 지금까지 평생 총 5갑(100개بی)이상의 담배를 피운 적이 있습니까?

4. کیا آپ نے اپنی ساری زندگی میں سگریٹ کے پانچ سے زیادہ ڈبے (100 عدد) نوش کیے ہیں؟

- ① 아니오(☞ 5번 문항으로 가세요)  
 ② 예, 지금은 끊었음 (☞ 4-1번 문항으로 가세요)  
 ③ 예, 현재도 흡연 중 (☞ 4-2번 문항으로 가세요)

① نہیں (☞ سوال نمبر 5 ملاحظہ کریں)

② ہاں، لیکن اب میں چھوڑ چکا ہوں (☞ سوال نمبر 4-1 ملاحظہ کریں)

③ ہاں اور میں ابھی تک تمباکو نوشی کر رہا ہوں (☞ تو سوال نمبر 2-4 ملاحظہ کریں)

4-1. 과거에 흡연을 하였으나 현재는 끊으셨다면

4-1. اگر آپ ماضی میں تمباکو نوشی کرتے تھے لیکن اب چھوڑ چکے ہیں تو بتائیں:

금연 전까지 담배를 몇 년이나 피우셨습니까? ترک کرنے سے پہلے آپ نے کتنے سال تمباکو نوشی کی؟	총 _____ 년 کل _____ سال
금연하시기 전 평균 하루 흡연량은 몇 개비였습니까? آپ نے تمباکو نوشی ترک کرنے سے پہلے روزانہ اوسطاً کتنے سگریٹ پیئے سگریٹ؟	_____ 개비 _____

4-2. 현재도 흡연을 하신다면

4-2. اگر آپ ابھی بھی تمباکو نوشی کرتے ہیں تو بتائیں:

몇 년째 담배를 피우시고 계십니까? آپ کتنے سال سے تمباکو نوشی کرتے آرہے ہیں؟	총 _____ 년 کل _____ سال
평균 하루 흡연량은 몇 개비였습니까? آپ روزانہ اوسطاً کتنے سگریٹ پی جاتے ہیں؟	_____ 개비 _____ سگریٹ

5. 전자담배를 사용한 경험이 있습니까?

5. کیا آپ نے کبھی الیکٹرانک سگریٹ استعمال کی ہے؟

- ① 예(☞ 5-1번 문항으로 가세요) ② 아니오(☞ 6번 문항으로 가세요)

① جی ہاں (☞ 5-1 نمبر سوال پر جائیں) ② نہیں (☞ 6 نمبر سوال پر جائیں)

5-1. 최근 한 달 동안 전자담배를 사용한 경험이 있습니까?

5-1. کیا آپ نے پچھلے ماہ کے دوران الیکٹرانک سگریٹ کا استعمال کیا ہے؟

- ① 아니오 ② 월 1-2일 ③ 월 3-9일 ④ 월 10-29일 ⑤ 매일

① نہیں ② مہینے میں 1-2 دن ③ مہینے میں 3-9 دن ④ مہینے میں 10-29 دن ⑤ روزانہ

### ※ 음주 관련 문항

### ※ شراب نوشی

아래 문항을 읽고 자신의 현재 상태에 해당하는 내용을 작성하여 주십시오.

برائے مہربانی مندرجہ ذیل سوالات کو غور سے پڑھیں اور اپنی موجودہ حالت کی نشاندہی کریں۔

6. 술을 마시는 횟수는 어느 정도입니까? (1개만 응답)

6. آپ کی شراب پینے کی تعداد کیا ہے؟ (1 جواب منتخب کریں)

① 일주일에 ( )번 ② 한 달에 ( )번

① ہفتہ میں ( ) مرتبہ ② مہینے میں ( ) مرتبہ

③ 1년에 ( ) 번 ④ 술을 마시지 않는다. (7번 문항으로 가세요)

③ 1 سال میں ( ) مرتبہ ④ شراب نہیں پیتا۔ (7 نمبر سوال پر جائیں)

6-1. 술을 마시는 날은 보통 어느 정도 마십니까?

6-1- شراب پینے کے ایام کی تعداد عام طور پر کتنی ہے؟

술 종류 شراب کی اقسام	잔 پیک	병 بوٹل	캔 ڈبہ	CC
소주 سوجو				
맥주 بئیر				
양주 وسکی				
막걸리 مکلی				
와인 وائن				

6-2. 가장 많이 마셨던 하루 음주량은 어느 정도입니까?

6-2- ایک دن میں سب سے زیادہ پی جانے والی شراب کی تعداد کتنی ہے؟

술 종류 شراب کی اقسام	잔 پیک	병 بوٹل	캔 ڈبہ	CC
소주 سوجو				
맥주 بئیر				
양주 وسکی				
막걸리 مکلی				
와인 وائن				

### ※ 신체활동(운동) 관련 문항

### ※ جسمانی سرگرم (ورزش)

아래 문항을 읽고 자신의 현재 상태에 해당하는 내용을 작성하여 주십시오.

برائے مہربانی مندرجہ ذیل سوالات کو غور سے پڑھیں اور گزشتہ گزرے ہوئے ایک ہفتے کو مدّ نظر

7-1. 평소 1주일간, 숨이 많이 차게 만드는 고강도 신체활동을 며칠 하십니까?

7-1- عام طور پر 1 ہفتہ میں کتنے دن آپ ایسی کوئی سخت جسمانی ورزش کرتے ہیں جس سے آپ کا سانس تیز چلتا ہو؟

주당 ( )일

ہفتہ میں ( ) دن

(예: 달리기, 에어로빅, 빠른 속도로 자전거 타기, 건설 현장 노동, 계단으로 물건 나르기 등)  
(مثلاً: دوڑ، انروبوک، تیز سپیڈ سے سائیکل چلانا، تعمیراتی کام میں مزدوری، سیڑھیوں سے سامان اتارنا چڑھانا وغیرہ)

7-2. 평소 하루에 숨이 많이 차게 만드는 고강도 신체활동을 몇시간 하십니까?  
7-2. عام طور پر 1 دن میں آپ کتنے گھنٹے کوئی سخت جسمانی ورزش کرتے ہیں جس سے آپ کا سانس تیز چلتی ہو؟  
하루에 ( )시간 ( )분  
1 دن میں ( ) گھنٹے ( ) منٹ

8-1. 평소 1주일간, 숨이 약간 차게 만드는 중강도 신체활동을 며칠 하십니까?  
8-1. عام طور پر 1 ہفتہ میں کتنے دن آپ ایسی درمیانی جسمانی ورزش کرتے ہیں جس سے آپ کا سانس کچھ تیز چلتی ہو؟  
주당 ( )일  
ہفتہ میں ( ) دن

(예: 빠르게 걷기, 복식 테니스, 보통 속도로 자전거 타기, 가벼운 물건 나르기, 청소 등)  
(مثلاً: تیز چلنا، ٹینس کھیلنا، عام سپیڈ سے سائیکل چلانا، ہلکا سامان شفٹ کرنا، صفائی کرنا وغیرہ)

※ 7-1, 7-2 응답에 관련된 신체활동은 제외  
※ 7-1, 7-2 کے جواب سے متعلق جسمانی سرگرمی کے علاوہ

8-2. 평소 하루에 숨이 약간 차게 만드는 중강도 신체활동을 몇시간 하십니까?  
8-2. عام طور پر 1 دن میں آپ کتنے گھنٹے کوئی جسمانی ورزش کرتے ہیں جس سے آپ کا سانس کچھ تیز چلتا ہو؟  
하루에 ( )시간 ( )분  
1 دن میں ( ) گھنٹے ( ) منٹ

9. 최근 1주일 동안 팔굽혀펴기, 윗몸일으키기, 아령, 역기, 철봉 등 근력 운동을 한 날은 며칠입니까?  
9. پچھلے ہفتہ میں آپ کی جسمانی طاقت کی مشقوں جیسے پش اپ، اٹھنا بیٹھنا، ہلکا وزن اٹھانا، بہاری وزن کی مشق، لٹکنا وغیرہ کتنے دن کی ہیں؟  
주당 ( )일  
ہفتہ میں ( ) دن

※ 표적장기별 증상 관련 문항

※تذکرہ کردہ اعضاء کو متاثر کرنے والی علامات کے بارے میں سوالات

10. 최근 6개월 동안 있었던 증상에 대해서 응답하여 주십시오.  
10. برائے مہربانی گزشتہ 6 ماہ کے دوران محسوس کی جانے والی علامات کے حوالے سے جواب دیں :

신체 부위 جسمانی اعضاء	증상문항 علامات	증상 شدت		
		심하다 زیادہ	약간 있다 / درمیانی / اوسط	없다 بالکل بھی نہیں
일반 عمومی	식욕이 없고 체중이 줄었다 بھوک یا وزن کا کم ہوجانا			
	피로감을 많이 느낀다 اکثر تھکاوٹ محسوس کرنا			
	몸의 어느 부위에서 덩어리가 만져진다 جسم میں گانٹھیں یا ابھار محسوس ہونا			

신체 부위 جسمانی اعضاء	증상문항 علامات	증상 شدت		
		심하다 زیادہ	약간 있다 درمیانی / اوسط	없다 بالکل بھی نہیں
피부 جلد	피부가 가렵거나 염증이 생긴다 گھجلی کا احساس یا سوزش			
	피부에 반점이 생긴다 جلد پر خراش / سرخ جلد			
	체모나 손톱, 발톱에 변화가 있다 بالوں، ہاتھ یا پاؤں کے ناخنوں میں تبدیلیاں			
	피부가 거칠어지거나 갈라진다 جلد کا کھردرا اور پھٹنا			
눈 آنکھ	눈이 시거나 눈물이 잘난다 آنکھوں میں سوزش یا اکثر آنسو بہنا			
	시력이 전보다 나빠졌다 نظر کی کمزوری			
	눈이 충혈되거나 아프다 آنکھوں کا سُرخ ہونا یا اُن میں تکلیف ہونا			
귀 کان	말소리가 또렷하게 들리지 않는다 واضح سنائی نہ دینا			
	귀에서 소리가 난다 کانوں کا بجنا			
코 ناک	코피가 자주 난다 کثرت سے نکسیر پھوٹنا			
	코물이 나고 코가 답답하다 ناک کا بہنا یا بند ہو جانا			
	냄새를 잘 못 맡는다 سونگھنے میں مشکلات کا سامنا ہونا			
입 منہ	잇몸에서 피가 나거나 잇몸이 험다 مسوڑھوں سے خون آنا یا دکھتے منہ کے چھالے			
	맛을 잘 못 느낀다 چکھنے میں مشکلات کا سامنا ہونا			
소화기 ہاضمہ	배가 찌르듯이 아픈 적이 있었다 میں پیٹ میں شدید درد محسوس کر چکا / چکی ہوں			
	금속을 빨은 것 같은 입맛이 난다 منہ کا ذائقہ خراب ہونا			
	변비가 있다 قبض			
심혈관 / 호흡기 قلبی / تنفسی	작업 중 가슴이 두근거린다 دوران کام اختلاج قلب			
	일을 할 때 기침이 나고, 숨이 차다 کام کے دوران کھانسی اور بے دمی کی کیفیت			

신체 부위 جسمانی اعضاء	증상문항 علامات	증상 شدت		
		심하다 زیادہ	약간 있다 درمیانی / اوسط	없다 بالکل بھی نہیں
심혈관 /호흡기 قلبی / تنفسی	가슴이 답답하다 سینے پر دباؤ ہونا			
	아침에 일어났을 때 가래가 나오거나 기침을 한다 کام کے دوران کھانسی کا آنا یا بلغم تھوکنا			
	쉬고 난 다음날 작업장에 나가면 기침을 한다 چھٹی کے بعد کام پر واپس لوٹنے پر کھانسی			
척추 / 사지 ریڑھ کی ہڈی / ہاتھ پاؤں	팔, 다리, 어깨가 쏘시거나 아프다 بازوں، ٹانگوں اور کندھوں میں درد			
	손, 발이 떨리거나 힘이 없다 ہاتھ اور پاؤں کانپنا یا کمزور ہونا			
	손이나 발의 감각이 둔해졌다 ہاتھ اور پاؤں کا سُن ہونا			
	추우면 손가락이 하얗게 된다 ٹھنڈے میں انگلیوں کا سفید پڑ جانا			
	허리가 아프다 کمر درد لاحق ہونا			
정신 / 신경 ذہنی / اعصابی نظام	머리가 아프다 سر درد ہونا			
	어지럽다 چگر آنا			
	기억력이 나빠지거나 건망증이 심해졌다 کمزور یادداشت یا نسیان (بھولنا) کی شکایت ہونا			
	불안하고 초조하다 پریشانی اور بے چینی کا شکار ہونا			
	정신이 멍해지거나 술 취한 느낌이 든다 سر کا سُن ہو جانا یا ایسا لگنا جیسے میں نے کوئی نشہ کیا ہو			
	정신을 집중하기 어렵다 توجہ مرکوز کرنے میں مشکلات پیش آنا			
비뇨 / 생식 پیشاب سے متعلق / تولیدی نظام	소변이 잘 안 나온다 پیشاب میں مشکلات			
	몸이 붓는다 جسم میں سوجن			
	생리가 불규칙해졌다 بے وقت حیض (ماہواری)			
	자연유산한 적이 있다 اسقاط حمل ہو جانا			

그 외 다른 증상이 있는 경우, 아래의 칸에 기술해 주십시오.

اگر آپ میں دیگر کوئی اور علامت موجود پائی گئی ہے تو برائے مہربانی ذیل میں ان کی وضاحت کریں.

- \* **작업 중에 건강상의 문제(몸의 이상)를 느낀 적이 있습니까?**  예  아니오  
کیا آپ کو کبھی کام کے دوران صحت کے مسائل (جسمانی مسائل) پیش آئے؟  ہاں  نہیں
- \* **작업 중 취급하는 물질로 인해 건강 문제가 생겼다고 생각합니까?**  예  아니오  
کیا آپ کے خیال میں آپ کو صحت کے مسائل ان اشیا کی وجہ سے ہیں جنہیں آپ کام کے دوران استعمال کرتے ہیں؟  ہاں  نہیں

의 사 소 견 آراء معالج کی	
-----------------------------------	--